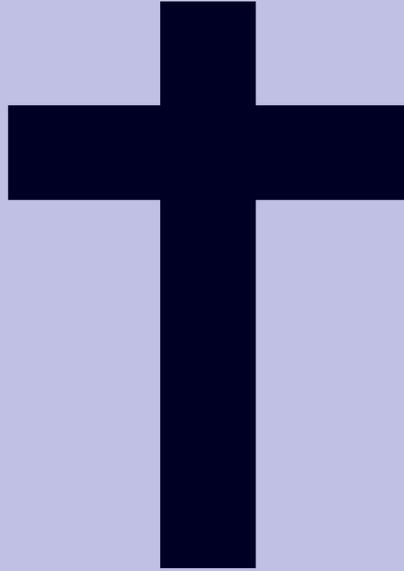


Selections from Luke
2 and Acts 1



Selections from Luke 2 and Acts 1 in the Gupapuyngu language
of Australia

Selections from Luke 2 and Acts 1

Selections from Luke 2 and Acts 1 in the Gupapuyngu language of Australia

copyright © 2022-2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gupapuyngu (Gupapuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-08-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 1 Aug 2024
c00e640d-b15f-56a4-b91e-6f9c1bb1ecf8

Contents

Luke	1
Acts	2

Luke

2

⁶ Ga ṅunhi maṅḁa gana nhinananydja ṅunhiliyi wāṅaṅura Bethlehem, bala nḁanukalaṅawa yothuwa walu gilitjinana dhawal-guyaṅaṅharawnha.

⁷ Bala nḁanukuṅu ṅunhi Marywuṅunyidja yothu maḁamarr dhawal-guyaṅaṅana ḁirramu, ga ṅayi ṅanya Marynydja garrpira girriy'ṅha, bala yorrkuṅalana ṅanya mulmupuylili bathilili, ṅunhi gana ṅatha malanha ṅorrana warrakan'ku malaṅuwa ṅunhiliyi. Ga ṅunhinydja buṅbu ṅunhi yolṅu walala gana ṅorra'ṅurrana, ṅunhiliyinydja buṅbuṅura dḁaṅaṅdhina ṅāthili yana, ga bāyṅuthinana ṅunhi maṅḁaṅgunydja dḁalākarr ṅorranaḁarawanydja, bala ṅanya ṅayi Marynydja yorrkuṅalana yothunḁanydja mulmupuylili bathilili.

⁸ Ga ṅunhili bili yana waṅganyṅura wāṅaṅura, yurru ḁiltjiṅura, warrakan'-djāgamirri mala gana djāga walalaṅguwuy walala bimbiwa malaṅuwa. Ga ṅuruṅiyi bili munḁay,

⁹ Godku dhāwu-gāṅḁamirrinidja yolṅu maḁṅ'thurruna walalaṅgala ṅunhiliyi warrakan'-djāgamirriwala malaṅuwala, ga baḁayalayny'tja walalanha ṅunhi Godkalanydja liw'maraṅalana djeṅarra'mirriyaṅalana, ga barrarinana walala ṅunhi mirithina yana dhika.

¹⁰ Ga ṅayinydja ṅunhi Godku dhāwu-gāṅḁamirrinidja yolṅu waṅana walalaṅgu bitjarrana, “Yaka walala barrari. Narranydja dhuwala marrtjina rāli gāṅgala mirithirri manymak dhāwu nḁumalaṅgu, ga dhiyaṅiyina dhu ṅunhi dhāwuyny'tja galṅa-djulṅithinyamaramanydja yolṅunḁanydja walalanha buk-maknhana yana.

¹¹ Bili dhiyaṅunyidja bala munḁay gāthura nḁumalaṅgu Walṅakunḁamirrinidja bilina dhawal-guyaṅaṅana ṅunha Davidkala wāṅaṅura, yurru ṅayi ṅunhi Garray, Maṅutji-dhunupayanḁawuynha Godkuṅu.

¹² Ga dḁuwalatjanna nḁuma ṅanya dhu ṅunhi dḁaraṅandja, maḁṅ'maramanydja nḁuma dhu ṅanya ṅunhiyi yothunḁanydja gar-rpinawuynha girri'mirrina, ga ṅorra ṅayi ga ṅunha mulmupuṅura bathiṅura.”

Acts

Djesu marrtjinana djiwarr'lilina

Dhuwalanydja dhäwu mañ'thurruna yäkuñura bukuñura Olives.

⁸ Djesu wañana malthunamirriwala bitjarra, “Dhuyu-Birrimbirr yurru buna nhumalañgala, ga ñayi yurru gurrupan nhumalañgu ganydjarr, ga yorrana nhuma yurru lakarama yolñu'yulñuwala ñarrakalañawuy ñunhala Jerusalem, ga Judea, ga Samaria. Ga nhuma yurru marrtji yolñuwala bawalamirrilili wäñalili, ga nhuma dhu lakaramana walalañgala ñarrakalañawuyña.”

⁹⁻¹⁰ Dhäñuru beñuruyi Djesuy lakarañala walalañgala bitjarrana, Godthu ñanya märrañalana balana djiwarr'lilina. Ga nhanukala malthunamirriy marrtjina nhäñala ñanya dhawutthunalilina. Bala gäpalalyuna ñanya gungañalana Djesunha, ga nhanukala malthunamirriy mala bäyñuna ñanya nhänha bulunydja.

Baḍaknha walala marrtjina nhäñalana bala garrwar'lilinydja, ga beñurudhi märrma' yolñu mañḍanha girri'-watharmirri gana dhärrana galki walalañgalana.

¹¹ Bala mañḍa wañanana, “Nhuma yolñu mala Galilee-puy, nhaku nhuma ga dhärra dhiyala ga nhäma bala garrwar'lili? Godthu märrañalana Djesunha balana djiwarr'lilina. Ga ñayi dhu roñiyidhi räli biyaku bili yana nhakuna nhuma ñanya nhäñala dhawutthunalili.”